

Martedì 8 febbraio 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 8 FEBBRAIO 1994

(94/C 61/02)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE***Vicepresidente**(La seduta è aperta alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Intervengono, per ritornare sui loro interventi precedenti, gli onn. Tomlinson, (punto 2) e Bettini (punto 14).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:

— * Relazione della commissione per i bilanci, su una proposta di decisione del Consiglio relativa al sistema delle risorse proprie (COM(93)0438 — C3-0366/93)

Relatore: on. Langes
(A3-0060/94)

— * Relazione della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia sulla proposta di regolamento del Consiglio recante conclusione, a nome della Comunità europea, del protocollo sull'applicazione provvisoria dell'accordo relativo alla creazione di un centro internazionale di scienza e tecnologia (COM(93)0644 — C3-0007/94)

Relatrice: on. Larive
(A3-0061/94)

3. Autorizzazione a elaborare relazioni

Nel corso della sua ultima riunione, la Conferenza dei presidenti, avendo constatato che il numero di relazioni d'iniziativa in fase di elaborazione eccede ampiamente le possibilità di esame sia in commissione che in Aula da qui alla fine della legislatura, ha deciso di autorizzare unicamente l'elaborazione di relazioni d'iniziativa di cui sia stata accertata l'urgenza politica o che, in virtù della loro procedura di esame in Aula, non rappresentino un onere eccessivo per quest'ultima.

Sulla base di tali criteri, essa ha autorizzato a elaborare relazioni conformemente all'articolo 148 del regolamento:

— la commissione per lo sviluppo: una relazione sui risultati dei lavori dell'Assemblea paritetica ACP-CEE per il 1993;

— la commissione per gli affari istituzionali: una relazione sull'investitura della Commissione.

4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn. (1)

— Inglewood, Caroline Jackson, Cassidy, Rawlings, John Scott-Hopkins, Kellett-Bowman, Stewart-Clark, Christopher Jackson, Patterson, Catherwood, Prag, Simmonds, McMillan Scott, Welsh, Beazley, Turner, Spencer, Howell, Price, McIntosh, Simpson, Christopher Prout e Newton Dunn sull'unità di ritrattamento di Thorp a Sellafield (B3-0155/94);

— Bertens, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sull'instaurazione della pace e della giustizia in Guatemala (B3-0156/94);

— Bertens, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sulla violenza continua in Bosnia (B3-0157/94);

— Bertens e André-Léonard, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sulle elezioni locali di marzo in Turchia (B3-0158/94);

— Gasoliba I Böhm e Calvo Ortega, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sulla distruzione del Liceo di Barcellona (B3-0159/94);

— Lenz e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulle elezioni comunali del 27 marzo 1994 in Turchia (B3-0160/94);

— Ferrer e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul ritiro delle truppe russe dal territorio dell'Estonia e della Lettonia (B3-0161/94);

— Banotti, a nome del gruppo PPE, sul magazzinaggio di scorie nucleari pericolose all'impianto di ritrattamento nucleare di Thorp (B3-0162/94);

Martedì 8 febbraio 1994

- Daly, Mantovani e Verhagen, a nome del gruppo PPE, sulla situazione in Burundi (B3-0163/94);
- Habsburg, Oostlander, a nome del gruppo PPE, sul progetto di Gabcikovo-Nagymaros (B3-0164/94);
- Pierros, a nome del gruppo PPE, sui danni provocati dalle piogge torrenziali nella prefettura di Nessini (B3-0165/94);
- Menrad, Chanterie, Pronk, Brok e Oomen Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul Comitato europeo d'impresa (B3-0166/94);
- Simons, a nome del gruppo PSE, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Marocco e nel Sahara occidentale (B3-0167/94)
- Pons Grau, a nome del gruppo PSE, sull'assassinio del cittadino europeo Carmelo Soria Espinosa (B3-0168/94);
- Newens, a nome del gruppo PSE, sulle elezioni locali di marzo in Turchia (B3-0169/94);
- van Putten, a nome del gruppo PSE, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Guatemala (B3-0170/94);
- Papoutsis, a nome del gruppo PSE, sulle persecuzioni politiche in Albania (B3-0172/94);
- Papoutsis, a nome del gruppo PSE, sul trattamento discriminatorio nei confronti dei greci di Turchia (B3-0173/94);
- Arbeloa Muru, a nome del gruppo PSE, sugli obiettori di coscienza al servizio della pace (B3-0174/94);
- Arbeloa Muru, a nome del gruppo PSE, sulla sicurezza di un ex ministro guineano (B3-0175/94);
- Arbeloa Muru, a nome del gruppo PSE, su elezioni imparziali e giuste in Messico (B3-0176/94);
- Verde i Aldea, Terrón i Cusi e Colom i Naval, a nome del gruppo PSE, sulla distruzione del Gran Teatro del Liceo di Barcellona provocata da un incendio (B3-0177/94);
- Arbeloa Muru, a nome del gruppo PSE, sugli assassinii politici e le «scompare» (B3-0178/94);
- Barata Moura, Piquet e Ephremidis, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, e Gutierrez Diaz, Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez e Puerta, sull'incendio e la ricostruzione del Gran Teatro del Liceo di Barcellona (B3-0179/94);
- Alavanos, Ephremidis, Piquet e Ribeiro, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, sulle discriminazioni in Turchia a scapito di cittadini dell'Unione europea (B3-0180/94);
- Pasmazoglou, Lucas Pires, Bernard-Reymond, Penders, Chabert e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul sostegno al processo di riforme in Armenia e sulla conclusione di un accordo di partenariato e di cooperazione (B3-0181/94);
- Ferrer e Escudero, a nome del gruppo PPE, sull'incendio del Gran Teatro del Liceo di Barcellona (B3-0182/94) (annullata);
- Staes, Verbeek, Ernst de la Graete, a nome del gruppo Verde, Piquet, Barata Moura, Ephremidis, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, e Puerta, Castellina, Gutiérrez Díaz, sull'instaurazione della pace e della giustizia in Guatemala (B3-0183/94);
- Pimenta e Larive, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sull'arresto del sig. Vil Mirzajanov (B3-0185/94);
- Bertens e Capucho, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sulla situazione in Armenia e in altri paesi limitrofi della Russia (B3-0186/94);
- García Arias, Álvarez de Paz, Verde i Aldea, Morán López, Colino Salamanca, Bofill Abeilhe, Goedmakers, Kostopoulos, Medina Ortega, Van den Brink, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Outrive, Miranda de Lage, Duarte Cendán, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Gonzalez Alvarez, Díez de Rivera Icaza, Sierra Bardají, Arbeloa Muru, Dührkop Dührkop, Colom i Naval, von der Vring, Karellis, sulla diga di Gabcikovo-Nagymaros (B3-0187/94);
- Saby, Newens, Coimbra Martins e Pery, a nome del gruppo PSE, sulla guerra tra l'Armenia e l'Azerbaigian (B3-0188/94);
- Pery, Vazquez Fouz e McCubbin, a nome del gruppo PSE, sulla crisi nel settore della pesca (B3-0189/94);
- Colajanni, a nome del gruppo PSE, sull'uragano che ha sconvolto l'isola del Madagascar (B3-0190/94);
- Cayet e Bertens, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sull'uragano in Madagascar (B3-0191/94);
- Ephremidis, Piquet, Miranda da Silva, Alavanos, Dessylas, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, Puerta, Castellina, Papayannakis e Geraghty, sulle elezioni locali in Turchia (B3-0192/94);
- Elmalan, Miranda da Silva e Ephremidis, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, Gonzalez Alvarez, Puerta, Castellina, Geraghty, Gutiérrez Díaz, Domingo Segarra, Papayannakis e Valent, sulla situazione nel Sahara occidentale (B3-0193/94);
- Mayer, Barata Moura e Ephremidis, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, sulla crisi nel settore della pesca (B3-0194/94);
- Telkämper, a nome del gruppo Verde, sulla situazione nel Sahara occidentale (B3-0195/94);

Martedì 8 febbraio 1994

- Koefoed e Maher, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, sulla crisi del settore della pesca nell'Unione europea (B3-0196/94);
- de la Malène, Guerneur, Heider, Chesa, Pasty, Pompidou, Musso, Lauga, Lane, Killilea, Fitzgerald, Andrews e Nianias, a nome del gruppo RDE, sul sostegno al processo di riforme in Armenia e sugli aiuti alla sua popolazione (B3-0197/94);
- Guerneur, de la Malène, Heider, Chesa, Pasty, Musso, Lauga, Lane, Killilea, Fitzgerald e Andrews, a nome del gruppo RDE, sulla crisi della pesca (B3-0198/94);
- Simeoni, a nome del gruppo «Arcobaleno», sulla crisi nel settore della pesca (B3-0199/94);
- Prag, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla persecuzione della chiesa delle Assemblee di Dio in Iran (B3-0202/94);
- Simeoni, Sandbæk, Vandemeulebroucke, Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Posada González e Ewing, a nome del gruppo «Arcobaleno», sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Marocco e nel Sahara occidentale (B3-0203/94);
- Vandemeulebroucke, a nome del gruppo «Arcobaleno», sul sostegno alle riforme e alla democrazia in Armenia (B3-0204/94);
- Ferrer, Escudero e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sull'incendio del Gran Teatro del Liceo di Barcellona (B3-0205/94);
- Blaney, Ewing, Sandbæk, Speroni, Moretti, Barrera i Costa, Posada González e Bjørnvig, a nome del gruppo «Arcobaleno», sull'unità di ritrattamento di Thorp a Sellafield e la tecnologia nucleare a Dounreay (B3-0206/94);
- Ewing e Blaney, a nome del gruppo «Arcobaleno», sulla crisi del mercato della pesca e la ripetuta incapacità dell'Unione europea in materia di stabilizzazione del mercato del salmone, e sulle conseguenze economiche del dumping norvegese su tale mercato (B3-0207/94);
- Arias Cañete, a nome del gruppo PPE, sulla situazione del mercato della pesca (B3-0208/94);
- Roth, a nome del gruppo Verde, sulla elezioni locali di marzo in Turchia (B3-0209/94);
- Verbeek, Isler Béguin, a nome del gruppo Verde, sulla protezione della pesca in Francia (B3-0210/94);
- Langer, a nome del gruppo Verde, sui necessari ed urgenti interventi in Bosnia-Erzegovina (B3-0211/94);
- van Dijk e Raffin, a nome del gruppo Verde, sul progetto di Gabcikovo-Nagyamaros (B3-0212/94);
- Aglietta, Bettini e Taradash, a nome del gruppo Verde, sull'arresto e il processo del sig. Vil Mirzajanov in Russia (B3-0213/94);
- Breyer, a nome del gruppo Verde, sull'utilizzazione di feti umani provenienti da aborti per la riproduzione artificiale (B3-0214/94);
- Amendola, Breyer, Dinguirard, Van Dijk e Staes, a nome del gruppo Verde, sulla catastrofe nel Mare del Nord (B3-0215/94);
- Antony e Megret, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sul conflitto tra l'Armenia e l'Azerbaijan (B3-0216/94);
- Antony, Blot, Dillen, Lehieux e Schodruch, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sul problema curdo in Turchia (B3-0217/94);
- Le Pen, Martinez, Blot, Megret e Le Chevallier, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sulla situazione drammatica del settore della pesca in Francia (B3-0218/94);
- Blot, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sulla violazione dei diritti dell'uomo in occasione degli incidenti violenti a Rennes (B3-0219/94);
- Antony e Lehieux, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sulla guerra nell'ex Jugoslavia (B3-0220/94);
- Oostlander, Mantovani, Pack, Habsburg, Lenz, Penders e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla violenza continua in Bosnia-Erzegovina (B3-0221/94);
- Dillen e Schodruch, a nome del gruppo tecnico delle destre europee, sulle condizioni di lavoro nel nuovo edificio del PE a Bruxelles (B3-0222/94);
- Vandemeulebroucke, a nome del gruppo «Arcobaleno», sulla qualità dell'aria nei nuovi edifici del PE a Bruxelles (B3-0223/94);
- Staes, Bettini e Breyer, a nome del gruppo Verde, sulla qualità dell'aria nei nuovi edifici del PE a Bruxelles (B3-0224/94);
- Vandemeulebroucke, a nome del gruppo «Arcobaleno», sull'utilizzazione delle lingue di cui nella proposta di regolamento concernente i marchi comunitari (B3-0225/94);
- Fontaine, a nome del gruppo PPE, su Pablo Reyes Martinez, prigioniero per reati di opinione a Cuba (B3-0226/94).

La Presidenza informa che oggi alle 15.00 comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscrivere all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, previste per giovedì 10 febbraio 1994 dalle 10.00 alle 13.00.

Martedì 8 febbraio 1994

5. Ordine del giorno

La Presidenza comunica che la raccomandazione per la seconda lettura della commissione energia sul quarto programma-quadro di azioni comunitarie in materia di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1994-1998) (relatore: on. Linkohr — A3-0063/94), iscritta all'ordine del giorno della presente seduta con il n. 575, non è ancora stata approvata in commissione ed è quindi ritirata dall'ordine del giorno. Precisa tuttavia che la commissione energia si riunirà di nuovo oggi pomeriggio e che, qualora la raccomandazione in parola dovesse essere approvata, la Presidenza provvederà immediatamente a riscriverla all'ordine del giorno.

Su questa comunicazione intervengono gli onn. Seligman, Bettini e von der Vring.

6. Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione su tre richieste di applicazione della procedura d'urgenza.

— ****I** Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla cooperazione finanziaria e tecnica con i territori occupati (COM(93)0719 — C3-0036/94 — SYN94002)

Intervengono gli onn. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, e De Clercq.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno di venerdì 11.

Il termine per la presentazione di emendamenti è fissato a mercoledì alle 12.00.

— ****I** Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla cooperazione finanziaria e tecnica con i territori occupati e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1763/92 relativo alla cooperazione finanziaria con tutti i paesi terzi mediterranei (COM(93)0719 — C3-0037/94 — SYN94003)

Interviene la on. Cassanmagnago Cerretti, a nome della commissione sviluppo.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno di venerdì 11.

Il termine per la presentazione di emendamenti è fissato a mercoledì alle 12.00.

— ***** Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 4007/87 recante proroga del periodo previsto all'articolo 90, paragrafo 1, e all'articolo 257, paragrafo 1, dell'Atto di adesione della Spagna e del Portogallo (COM(94)0003 — C3-0035/94)

Intervengono gli onn. Vázquez Fouz, a nome della commissione agricoltura, Ewing, Vázquez Fouz, Ewing e Vázquez Fouz.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno di venerdì 11.

Il termine per la presentazione di emendamenti è fissato a mercoledì alle 12.00.

7. L'Unione e le Nazioni Unite (discussione)

L'on. Trivelli illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza, sul ruolo dell'Unione in seno all'ONU e sui problemi di riforma dell'ONU (A3-0331/93).

Intervengono gli onn. Lagakos, a nome del gruppo PPE, Bertens, a nome del gruppo LDR, Onesta, a nome del gruppo Verde, Piquet, a nome del gruppo di coalizione delle sinistre, Puerta, non iscritto, Kostopoulos, Barata Moura e Vecchi e il commissario Millan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi parte prima, punto 18.*

8. Popolazioni indigene (discussione)

L'on. Onesta illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza sulle misure internazionali necessarie per un'effettiva protezione delle popolazioni indigene (A3-0059/94); segnala la presenza in tribuna della signora Rigoberta Menchu, Premio Nobel per la pace, alla quale la Presidenza rende omaggio a nome del Parlamento.

Intervengono gli onn. Coates, a nome del gruppo PSE, e Van Putten, relatrice per parere della commissione per lo sviluppo.

PRESIDENZA DELL'ON.
PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Llorca Vilaplana, a nome del gruppo PPE, Ernst de la Graete, a nome del gruppo Verde, Canavaro, a nome del gruppo «Arcobaleno», Günther, Arbeloa Muru, Santos, il commissario Millan, che scusa l'assenza del commissario Paleokrassas, responsabile della questione, il quale potrebbe comunque fare una dichiarazione sull'argomento in un secondo tempo (vedi dopo il punto 11), e gli onn. Onesta e Van Putten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 7.*

Martedì 8 febbraio 1994

9. Unione europea e Cina (discussione)

La on. Aglietta illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza, sulle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese (A3-0011/94).

Intervengono gli onn. Pagoropoulos, a nome del gruppo PSE, Llorca Vilaplana, a nome del gruppo PPE, Porto, a nome del gruppo LDR, Bettini, a nome del gruppo Verde, Chesa, a nome del gruppo RDE, Piermont, a nome del gruppo «Arcobaleno», Van der Waal, non iscritto, Lenz, Peijs, il commissario Millan, e le onn. Peijs, che rivolge una domanda alla Commissione alla quale il commissario Millan risponde, e Aglietta.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 8.*

10. Kaliningrad (discussione)

La on. Hoff illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza, su Kaliningrad (Königsberg), un'enclave russa nella regione baltica: situazione e prospettive dal punto di vista europeo (A3-0036/94).

PRESIDENZA DELL'ON. NICOLAS ESTGEN

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Crampton, a nome del gruppo PSE, Lenz, a nome del gruppo PPE, Schodruch, a nome del gruppo DR, Grund, non iscritta, e il commissario Millan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 9.*

11. Comunità — Albania (discussione)

L'on. Langer illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza, sulle relazioni tra la Comunità europea e l'Albania (A3-0046/94).

Intervengono gli onn. Avgerinos, a nome del gruppo PSE, Lagakos, a nome del gruppo PPE, von Alemann, a nome del gruppo LDR, Nianias, a nome del gruppo RDE, Ephremidis, a nome del gruppo CG, Magnani Noya, Stavrou, Alavanos, Zavvos, Langer, relatore, e il commissario Millan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 10.*

* * *

Interviene il commissario Paleokrassas sulla relazione dell'on. Onesta.

(La seduta è sospesa alle 11.57 e ripresa alle 12.00)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID MARTIN

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

Il Presidente comunica che la proposta di risoluzione B3-0153/94 sul mercato delle banane è stata ritirata.

Interviene l'on. Onesta che chiede l'aggiornamento della votazione della sua relazione (A3-0059/94) a domani in quanto gli emendamenti presentati a quest'ultima non sono ancora disponibili in tutte le lingue (la Presidenza accoglie la richiesta).

12. Richieste di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen (votazione)

Relazione Gil-Robles — A3-0030/94

La Presidenza propone di procedere a una votazione distinta per ciascuna richiesta di revoca dell'immunità parlamentare e di tener conto della raccomandazione del relatore e del presidente della commissione per il regolamento di procedere a una votazione per parti separate della proposta di decisione.

Interviene l'on. Wijsenbeek, presidente della commissione per il regolamento, il quale si richiama al suo intervento del giorno precedente al momento della discussione.

L'Assemblea accoglie la proposta.

PROGETTO DI DECISIONE:

Prima richiesta:

Votazione distinta (onn. Gil-Robles e Wijsenbeek): par. 1 e par. 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la decisione per quanto riguarda la prima richiesta (*vedi parte seconda, punto 1, I*).

Seconda richiesta:

Votazione distinta (onn. Gil-Robles e Wijsenbeek): par. 1 e par. 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la decisione per quanto riguarda la seconda richiesta (*vedi parte seconda, punto 1, II*).

Martedì 8 febbraio 1994

13. Uve secche * (votazione)

Relazione Saridakis — A3-0022/94

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(93)0315 — C3-0273/93:

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco*Intervento:*

— il relatore è intervenuto dopo le dichiarazioni di voto.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 2*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Dichiarazioni di voto:— *orali:* onn. Alavanos, a nome del gruppo CG, e DessylasIl Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 2*).**14. Politica di concorrenza (votazione)**

Relazione Read — A3-0045/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1 con VE, 8, 3 con VE, 9, 10 e 7 con VE*Emendamenti respinti:* 2 (prima parte), 2 (seconda parte), 4, 5 e 6

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte e/o per parti separate:

Em. 2 (V)

prima parte: frase introduttiva
seconda parte: resto*Dichiarazioni di voto:*— *orale:* on. Crawley— *scritte:* onn. Ephremidis e Randzio-PlathIl Parlamento approva la risoluzione (*vedi parte seconda, punto 3*).**15. Fondazioni (votazione)**

Relazione Coimbra Martins — A3-0419/93

Interviene il relatore per chiedere l'aggiornamento della votazione alla prima tornata di marzo.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

16. Carburanti derivati da fonti agricole * (votazione)

Relazione Herman — A3-0047/94

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(92)0036 — C3-0111/92:

La Presidenza, intervenendo sulla procedura di votazione, precisa l'ordine di votazione degli emendamenti sulla base di una raccomandazione del relatore fatta conformemente all'art. 114 del regolamento, cioè: campo d'applicazione delle misure (emm. 29, 25, 7, 13); aliquote (emm. 6, 30, 31 e 32 in blocco; 26; 20, 21 e 22 in blocco; 19; 8, 9 e 10 in blocco; 12, 14); altri emendamenti.

Emendamenti approvati: 7; 13, 6 (AN); 20, 21 e 22 in blocco (AN); 19; 12 con VE; 14 (AN); 1; 2 con VE; 3, 4, 5 con VE e 28*Emendamenti respinti:* 29 con VE; 25; 30, 31, 32 in blocco (AN); 26; 23; 24 con VE; 11 con VE; 27; 15-18 in blocco con VE*Emendamenti decaduti:* 8; 9 e 10*Interventi:*

— l'on. Lannoye ha chiesto che l'emendamento 26 sia posto in votazione prima dell'emendamento 6 (la Presidenza risponde che l'ordine è stato fissato conformemente all'art. 114 del regolamento);

— il relatore sugli emendamenti 20, 21 e 22;

— l'on. Metten sull'ordine di votazione in quanto, a suo parere, l'emendamento 12 è da porre in votazione prima degli emendamenti 20, 21 e 22 (la Presidenza ribadisce la risposta precedente); è intervenuto altresì alla fine della votazione per chiedere di conoscere la posizione della Commissione su tali emendamenti (la Presidenza segnala che, in virtù dell'art. 60, paragrafo 2, del regolamento, solo il relatore o il presidente della commissione competente possono presentare tale richiesta);

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 6 (PSE):

votanti:	263
favorevoli:	251
contrari:	11
astenuti:	1

Em. 30, 31 e 32 (PSE):

votanti:	279
favorevoli:	123
contrari:	156
astenuti:	0

Em. 20, 21 e 22 (PSE e PPE):

votanti:	279
favorevoli:	251
contrari:	27
astenuti:	1

Martedì 8 febbraio 1994

Em. 14 (PSE):

votanti:	252
favorevoli:	134
contrari:	114
astenuti:	4

Con AN (PSE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata:

votanti:	275
favorevoli:	147
contrari:	126
astenuti:	2

(vedi parte seconda, punto 4).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Intervengono gli onn. Herman, relatore, Metten, il quale ribadisce la richiesta fatta nel corso della votazione (la Presidenza ripete la risposta), il relatore, che chiede di conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti, e il commissario signora Scrivener, che risponde.

L'on. Metten chiede, ai sensi dell'art. 129, paragrafo 1, del regolamento, il rinvio in commissione della relazione.

Interviene sulla richiesta l'on. Fuchs.

Interviene l'on. Metten.

Con VE, il Parlamento respinge la richiesta.

Dichiarazioni di voto:

— *orali*: il relatore e gli onn. Martinez, a nome del gruppo DR, Randzio-Plath, Paisley, Maher e Funk

— *scritte*: onn. Lulling e Caudron.

Con AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa:

votanti:	287
favorevoli:	156
contrari:	126
astenuti:	5

(vedi parte seconda, punto 4).

17. Parità di diritti per gli omosessuali (votazione)

Relazione Roth — A3-0028/94

Interviene la relatrice per segnalare che, relativamente all'emendamento 1, è opportuno basarsi sulle versioni inglese e francese, che sono corrette.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1, 2, 3, 4 con VE; e 5

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni:

Con votazioni distinte: parr. 1-4 (PPE), parr. 5 e 6 (PPE) con VE; 9 (PSE) (tale paragrafo è stato respinto)

Intervento:

— dopo la votazione sull'em. 4, l'on. van Outrive ha fatto sapere di avere chiesto una votazione distinta sugli ultimi due trattini di tale emendamento (la Presidenza risponde che la richiesta non era stata presentata conformemente alle disposizioni dell'art. 116, paragrafo 2, del regolamento e pertanto è stata giudicata irricevibile).

Dichiarazioni di voto:

— *orali*: onn. Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Verbeek, a nome del gruppo V, Gollnisch, a nome del gruppo DR, Ford e Oostlander, a nome, tra l'altro, dei deputati olandesi del gruppo PPE.

— *scritte*: onn. Cassanmagnago Cerretti, Paisley, Da Cunha Oliveira, Balfe, Coimbra Martins e Dillen.

Con AN (Verde), il Parlamento approva la risoluzione:

votanti:	275
favorevoli:	159
contrari:	98
astenuti:	18

(vedi parte seconda, punto 5).

*
* * *

In considerazione dell'ora, la Presidenza chiede all'Assemblea se è d'accordo per porre in votazione anche la relazione Trivelli.

Il Parlamento manifesta il suo assenso.

18. L'Unione e le Nazioni Unite (votazione)

Relazione Trivelli — A3-0331/93

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 12; 13; 14; 15; 16; 17; 4 con VE; 5; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24 con VE

Emendamenti respinti: 1; 2; 3; 6; 7; 8; 9; 10 e 11

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (i parr. 20 e 21 con votazioni distinte (LDR, PPE)).

Dichiarazioni di voto:

— *scritte*: onn. Gollnisch, a nome del gruppo DR, Ephremidis, Dillen, Da Cunha Oliveira, Jensen, Vertemati e Jacono.

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 6).

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.10 e ripresa alle 15.00)

Martedì 8 febbraio 1994

PRESIDENZA DELLA
ON. MARIA MAGNANI NOYA
Vicepresidente

19. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 10 febbraio.

Tale elenco comprende 40 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. ARMENIA (6 proposte di risoluzione)

0181/94 del gruppo PPE
0186/94 del gruppo LDR
0188/94 del gruppo PSE
0197/94 del gruppo RDE
0204/94 del gruppo ARC
0216/94 del gruppo DR

II. ELEZIONI IN TURCHIA (5 proposte di risoluzione)

0158/94 del gruppo LDR
0160/94 del gruppo PPE
0169/94 del gruppo PSE
0192/94 del gruppo CG e degli onn. Puerta, Castellina, Papayannakis e Geraghty
0209/94 del gruppo V

III. PROBLEMI DELLA PESCA (9 proposte di risoluzione)

0189/94 del gruppo PSE
0194/94 del gruppo CG
0196/94 del gruppo LDR
0198/94 del gruppo RDE
0199/94 del gruppo ARC
0207/94 del gruppo ARC
0208/94 del gruppo PPE
0210/94 del gruppo V
0218/94 del gruppo DR

IV. DIRITTI UMANI (11 proposte di risoluzione)

Guatemala

0156/94 del gruppo LDR
0170/94 del gruppo PSE
0183/94 del gruppo V e del gruppo CG

Marocco e Sahara Occidentale

0167/94 del gruppo PSE
0193/94 del gruppo CG
0195/94 del gruppo V
0203/94 del gruppo ARC

Russia

0185/94 del gruppo LDR
0213/94 del gruppo V

Burundi

0163/94 del gruppo LDR

Cuba

0226/94 del gruppo PPE

V. CALAMITÀ (9 proposte di risoluzione)

Piogge torrenziali in Grecia

0165/94 del gruppo PPE

Uragano in Madagascar

0190/94 del gruppo PSE
0191/94 del gruppo LDR

Mare del Nord

0215/94 del gruppo V

Incendio del Liceo di Barcellona

0159/94 del gruppo LDR
0177/94 del gruppo PSE
0179/94 del gruppo CG
0182/94 del gruppo PPE
0205/94 del gruppo PPE

Ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 3 del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	60 minuti in tutto

Conformemente all'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le eventuali obiezioni contro gli argomenti inclusi nel summenzionato elenco — che devono essere motivate, presentate per iscritto e pervenire da un gruppo politico o da almeno 23 deputati — devono essere trasmesse alla presidenza entro le 20.00 di oggi. La votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

20. Strato di ozono **I (discussione)

L'on. Alavanos illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori sulla proposta della Commissione al Consiglio concernente un regolamento sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (COM(93)0202 — C3-0302/93) (A3-0026/94).

Intervengono gli onn. Jensen, a nome del gruppo PSE, Schleicher, a nome del gruppo PPE, Pimenta, a nome del gruppo liberale e democratico riformatore, Raffin, a nome del gruppo Verde, Heider, a nome del gruppo RDE, Bowe, Vanlerenberghe, Avgerinos e Spencer e il commissario Paleokrassas.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 30.

Martedì 8 febbraio 1994

21. Centro internazionale di scienza e tecnologia (CIST) * (discussione)

La on. Larive illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, sulla proposta della Commissione al Consiglio concernente un regolamento recante conclusione, a nome della Comunità europea, del protocollo sull'applicazione provvisoria dell'accordo relativo alla creazione di un Centro internazionale di scienza e tecnologia (CIST) (COM(93)0644 — C3-0007/94) (A3-0061/94).

Intervengono la on. Haller von Hallerstein, a nome del gruppo PPE, e il commissario Ruberti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 11.

22. Merci contraffatte * (discussione)

L'on. Guermeur illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di regolamento del Consiglio che fissa misure intese a vietare l'immissione in libera pratica, l'esportazione e il transito di merci contraffatte o usurpative (COM(93)0329 — C3-0321/93) (A3-0037/94).

Intervengono gli onn. Gasòliba i Böhm, relatore per parere della commissione per i problemi economici, Porto, in sostituzione della on. Salema, relatrice per parere della commissione giuridica, Peijs, a nome del gruppo PPE, Chesa, a nome del gruppo RDE, Titley, Stavrou e Torres Couto, il commissario signora Scrivener e la on. Peijs, che rivolge una domanda alla Commissione alla quale il commissario Scrivener risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 12.

23. Clausola sociale nel commercio — Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione congiunta di due relazioni.

L'on. Sainjon illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sull'introduzione della clausola sociale nel sistema unilaterale e multilaterale di commercio (A3-0007/94).

L'on. Coates illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri e la sicurezza, sul rispetto dei diritti dell'uomo e lo sfruttamento economico dei prigionieri e dei bambini nel mondo (A3-0044/94).

Interviene l'on. Pronk, relatore per parere della commissione per gli affari sociali.

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTO BARZANTI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Visser, a nome del gruppo PSE, Llorca Vilaplana, a nome del gruppo PPE, Amaral, a nome del gruppo LDR, Lannoye, a nome del gruppo Verde, Guillaume, a nome del gruppo RDE, Blaney, a nome del gruppo «Arcobaleno», Ribeiro, a nome del gruppo CG, Geraghty, non iscritto, Randzio-Plath, Peijs, Guermeur, Paisley, Torres Couto, F. Pisoni, Tongue, Chanterie, Van Putten, Braun-Moser e Belo, il commissario Flynn e l'on. Sainjon, relatore, che rivolge una domanda alla Commissione alla quale il commissario Flynn risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punti 13 e 27.

24. Ordine del giorno

La Presidenza informa che la commissione per l'energia ha appena approvato la raccomandazione per la seconda lettura sul quarto programma-quadro di azioni comunitarie in materia di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1994-1998) (relatore: on. Linkohr) e che il documento sarà disponibile in tutte le lingue domani mattina.

In considerazione dell'importanza dell'argomento, propone di iscrivere tale relazione all'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 9 febbraio, come ultimo punto e di spostare l'inizio del turno di votazioni di domani alle 17.30, in modo da disporre del tempo necessario per la discussione.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti e di proposte di dichiarazione dell'intenzione di respingere la posizione comune è fissato alle 10.00 di mercoledì 9 febbraio.

L'Assemblea manifesta il suo assenso su tali proposte.

25. Accordi di Schengen (dichiarazione con discussione)

Il commissario Vanni d'Archirafi fa una dichiarazione sull'applicazione degli accordi di Schengen.

Intervengono gli onn. Van Ouirve, a nome del gruppo PSE, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo LDR, Roth, a nome del gruppo Verde, e Fitzgerald, a nome del gruppo RDE.

* * *

La Presidenza comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione presentate a norma dell'art. 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

Martedì 8 febbraio 1994

— Jarzembowski, Verhagen, Froment-Meurice, Alber e Turner, a nome del gruppo PPE, sulle conseguenze dell'incapacità degli Stati firmatari dell'accordo di Schengen di sopprimere i controlli alle frontiere interne al primo febbraio 1994 (B3-0171/94);

— Galland, Nordmann e Wijsenbeek, a nome del gruppo LDR, sull'entrata in vigore degli accordi di Schengen (B3-0200/94);

— Roth, a nome del gruppo Verde, sugli accordi di Schengen (B3-0227/94);

— Le Chevallier e Lehideux, a nome del gruppo DR, sul rinvio sine die della convenzione di Schengen (B3-0228/94).

*
* * *

Intervengono gli onn. Froment-Meurice, Verhagen, Turner e von Wogau, il commissario Vanni d'Archirafi e l'on. Jarzembowski, che rivolge una domanda alla Commissione.

PRESIDENZA DELL'ON. JOÃO CRAVINHO

Vicepresidente

Intervengono per rivolgere domande alla Commissione gli onn. Wijsenbeek, Verhagen, Kostopoulos, Blaney, Ewing, Van Ouirve e Delorozoy, domande alle quali il commissario Vanni d'Archirafi risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 10 febbraio 1994, parte prima, punto 19.*

26. Lavori dell'Assemblea paritetica ACP-CEE (discussione)

La on. Cassanmagnago Cerretti illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sui risultati dei lavori dell'Assemblea paritetica ACP-CEE nel 1993 (A3-0038/94).

Intervengono gli onn. Kostopoulos, a nome del gruppo PSE, Verhagen, a nome del gruppo PPE, Mendes Bota, a nome del gruppo LDR, Guillaume, a nome del gruppo RDE, e Vecchi e il commissario Flynn.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 28.*

27. Minoranze linguistiche e culturali (discussione)

L'on. Killilea illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, sulle minoranze linguistiche e culturali nella Comunità europea (A3-0042/94).

Intervengono gli onn. Elliott, a nome del gruppo PSE, Oostlander, a nome del gruppo PPE, Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo LDR, e Frémion, a nome del gruppo Verde.

PRESIDENZA DELL'ON. JOSEP VERDE I ALDEA

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Nianias, a nome del gruppo RDE, Barrera i Costa, a nome del gruppo «Arcobaleno», Dillen, a nome del gruppo DR, Landa Mendibe, non iscritto, Raftopoulos, Dalsass, Cox, Langer, Lane, Simeoni, Gutiérrez Díaz, Schwarzenberg, Escudero, Chesa, Posada González, Coimbra Martins, Nicholson, Wilson, Guidolin e Hume e il commissario Pinheiro.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 29.*

28. Risorse proprie * (discussione)

L'on. Langes illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità (COM(93)0438 — C3-0366/93) (A3-0060/94).

Intervengono la on. Goedmakers, a nome del gruppo PSE, il commissario Schmidhuber e l'on. von der Vring, presidente della commissione per i bilanci.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 9 febbraio 1994, parte prima, punto 26.*

29. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 9 febbraio, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 20.45 alle 24.00:

- Discussioni su problemi d'attualità (obiezioni)
- Relazione Herman sulla Costituzione dell'Unione europea
- Dichiarazione del Consiglio sulla situazione in Bosnia
- Interrogazione orale sulla nomina dei membri della Corte di giustizia
- Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sull'ampliamento dell'Unione europea
- Raccomandazione per la seconda lettura Linkohr sul quarto programma-quadro ***II

Martedì 8 febbraio 1994

(alle 12.00):

- Turno di votazioni (a eccezione dei documenti connessi all'applicazione della procedura di cooperazione, di codecisione e di parere conforme)

(alle 17.30):

- Turno di votazioni (ad eccezione dei documenti connessi all'applicazione della procedura di cooperazione, di codecisione e di parere conforme)

(dalle 20.45 alle 23.45):

- Tempo delle interrogazioni

(dalle 23.45 alle 24.00)

- Seguito dato ai pareri del Parlamento

(La seduta è tolta alle 20.05)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Georgios ANASTASSOPOULOS,
Vicepresidente

Martedì 8 febbraio 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Richieste di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen

A3-0030/94

I.

Decisione sulla prima richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen*Il Parlamento europeo,*

- ricevuta una prima richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen, trasmessa in data 5 luglio 1993 dal ministro degli affari esteri della Danimarca e comunicata in Aula il 15 luglio 1993,
- visti l'articolo 10 del Protocollo sui privilegi e le immunità delle Comunità europee dell'8 aprile 1965, nonché l'articolo 4, paragrafo 2, dell'Atto relativo all'elezione dei rappresentanti al Parlamento europeo a suffragio universale diretto del 20 settembre 1976,
- viste le sentenze della Corte di giustizia delle Comunità europee del 12 maggio 1964 e del 10 luglio 1986 ⁽¹⁾,
- visto l'articolo 57 della Costituzione danese,
- visto l'articolo 6 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità (A3-0030/94),

1. decide di revocare l'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen ai fini dell'esercizio dell'azione penale;
2. decide di non revocare l'immunità dell'on. Riskær Pedersen per quanto riguarda la sua libertà personale; pertanto non potrà essere adottata contro di lui, fino a che non sia pronunciata sentenza passata in giudicato, alcuna misura di detenzione, di privazione della libertà o di qualsiasi altro tipo che gli impedisca di esercitare le funzioni proprie del suo mandato;
3. incarica il suo Presidente di comunicare immediatamente la presente decisione, e la relazione a essa attinente, alle competenti autorità della Danimarca chiedendo loro di informarlo delle decisioni giudiziarie prese in seguito alla revoca dell'immunità parlamentare.

⁽¹⁾ Cfr. Raccolta della giurisprudenza della Corte di giustizia del 1964, pagina 397, causa 101/63 (Wagner/Fohrmann contro Krier) e Raccolta 1986, pagina 2403, causa 149/85 (Wybot contro Faure).

II.

Decisione sulla seconda richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Riskær Pedersen*Il Parlamento europeo,*

- ricevuta una seconda richiesta, trasmessa dal Ministro di grazia e giustizia della Repubblica francese in data 13 luglio 1993 e comunicata in seduta plenaria il 14 settembre 1993,

Martedì 8 febbraio 1994

- visti l'articolo 10 del Protocollo sui privilegi e le immunità delle Comunità europee dell'8 aprile 1965, nonché l'articolo 4, paragrafo 2, dell'Atto relativo all'elezione dei rappresentanti al Parlamento europeo a suffragio universale diretto del 20 settembre 1976,
- viste le sentenze della Corte di giustizia del 12 maggio 1964 e del 10 luglio 1986 (⁽¹⁾),
- visto l'articolo 16 della Costituzione francese,
- visto l'articolo 6 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità (A3-0030/94),

1. decide di revocare l'immunità parlamentare dell'on. Riskaer Pedersen ai fini dell'esercizio dell'azione penale;
2. decide di non revocare l'immunità dell'on. Riskaer Pedersen per quanto riguarda la sua libertà personale; pertanto non potrà essere adottata contro di lui, fino a che non sia pronunciata sentenza passata in giudicato, alcuna misura di detenzione, di privazione della libertà o di qualsiasi altro tipo che gli impedisca di esercitare le funzioni proprie del suo mandato;
3. incarica il suo Presidente di comunicare immediatamente la presente decisione, e la relazione a essa attinente, alle competenti autorità della Repubblica francese chiedendo loro di informarlo delle decisioni giudiziarie prese in seguito alla revoca dell'immunità parlamentare.

(¹) Cfr. Raccolta della giurisprudenza della Corte di giustizia del 1964, pagina 397, causa 101/63 (Wagner/Fohrmann contro Krier) e Raccolta 1986, pagina 2403, causa 149/85 (Wybot contro Faure).

2. Uve secche *

A3-0022/94

Proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni specifiche a favore delle uve secche (COM(93)0315 — C3-0273/93)

La proposta è stata approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento n. 1)	
<i>Articolo 2, paragrafo 2</i>	
2. La Comunità partecipa per il 70% al finanziamento delle misure di cui all'articolo 1.	2. La Comunità partecipa per il 90% al finanziamento delle misure di cui all'articolo 1.
Tuttavia, per quanto riguarda le misure di cui ai punti a), d) e) dell'articolo 1, la partecipazione comunitaria può essere portata, <i>rispettivamente</i> , al 90%, 100% e al 100%.	Tuttavia, per quanto riguarda le misure di cui ai punti a), d) e) dell'articolo 1, la partecipazione comunitaria può essere portata al 100%.

(*) G.U. n. C 211 del 5.8.1993, pag. 20.

Martedì 8 febbraio 1994

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento n. 2)

*Scheda finanziaria, Allegato, lettera a),
frase introduttiva e tabella*a) Calcolo dell'importo proveniente dai tassi di ritenuta
per le campagne dal 1990-91 al 1993-94.

Produzione media (stima)	Mio ecu
Sultanina: 38,6 t	1,258
Corinto: 41,6 t	0,324
	<u>1,582</u>

a) Calcolo dell'importo proveniente dai tassi di ritenuta
per le campagne dal 1985-86 al 1990-91.

Produzione media (stima)	Mio ecu
Sultanina: 77,2 t	2,516
Corinto: 60,6 t	0,478
	<u>2,994</u>

*(L'importo totale per il periodo corrispondente va modifi-
cato di conseguenza)***Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento
del Consiglio relativo ad azioni specifiche a favore delle uve secche**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(93)0315) ⁽¹⁾,
- consultato dal Consiglio sulla base dell'articolo 43 del trattato CE (C3-0273/93),
- visti la relazione della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale e il parere della commissione per i bilanci (A3-0022/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche a essa apportate;
2. invita il Consiglio informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ G.U. n. C 211 del 5.8.1993, pag. 20.**3. Politica di concorrenza****A3-0045/94****Risoluzione sulla XXII relazione della Commissione sulla politica di concorrenza***Il Parlamento europeo,*

- vista la XXII relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza (COM(93) 0162 — C3-0191/93),

Martedì 8 febbraio 1994

- vista la risposta della Commissione alla risoluzione del Parlamento in data 18 dicembre 1992 sulla XXI relazione,
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A3-0045/94),
- A. considerando che, se si vuole che la politica comunitaria di concorrenza continui ad avere un ampio sostegno, essa dovrà far fronte a diverse sfide fondamentali,

Completamento del mercato interno

1. ritiene che una decisa applicazione della politica di concorrenza esistente abbia un'importanza fondamentale nel garantire la piena riuscita del mercato interno;
2. ritiene che debbano essere compiuti ulteriori sforzi per affrontare le barriere al mercato interno tuttora esistenti, fra cui le disparità qualitative sul piano regolamentare e amministrativo tra Stati membri dell'Unione europea; invita inoltre la Commissione a procedere nell'applicazione della politica di concorrenza a settori specifici, come i servizi finanziari e i trasporti, a condizione che siano rispettati obblighi minimi in materia di servizio pubblico e, in particolare, che siano accordate garanzie tariffarie agli utenti meno favoriti;
3. insiste su un'attenta verifica dei risultati ottenuti da precedenti azioni della Commissione, ad esempio nel campo dei prezzi degli autoveicoli, per garantire che la politica comunitaria di concorrenza funzioni davvero;
4. chiede una progressiva riduzione nelle forti disparità tuttora esistenti nei livelli generali di aiuto statale fra i vari Stati membri e il corretto instaurarsi per questi aiuti di criteri oggettivi a livello comunitario piuttosto che nazionale;

Promozione della coesione economica e sociale

5. rileva con preoccupazione che i quattro Stati membri più poveri concedono aiuti per occupato inferiori alla media comunitaria e che gli aiuti statali concessi ai produttori nelle quattro maggiori economie comunitarie sono saliti percentualmente, rispetto al totale di questo tipo di aiuti concesso nella Comunità, dal 75% nel periodo 1986-88 al 79% nel periodo 1988-90; ritiene che la politica comunitaria di concorrenza debba affrontare questo problema se si vuole che essa promuova, invece di ostacolarlo, l'obiettivo della coesione economica e sociale;
6. ricorda la sua richiesta che la Commissione riveda quanto prima l'applicazione della politica comunitaria di concorrenza nei nuovi Länder della Germania, soprattutto nella delicata fase di liquidazione delle attività della «Treuhandanstalt», in modo da raggiungere il giusto equilibrio tra un trattamento flessibile verso i nuovi Länder e la correttezza verso il resto della Comunità, pur riconoscendo la necessità di normative transitorie per tener conto delle difficoltà particolari cui sono confrontati i nuovi Länder;
7. chiede alla Commissione di presentare proposte volte a determinare le condizioni per l'eventuale concessione di aiuti alle imprese fortemente colpite da misure nel settore della protezione dell'ambiente o situate in zone ecologicamente fragili;

La politica di concorrenza di fronte al processo di privatizzazione e di liberalizzazione e il diverso ruolo del settore pubblico

8. accoglie con soddisfazione il fatto che questi sviluppi stiano portando ad un'estensione dell'ambito della concorrenza in seno all'Unione europea, ma ribadisce nel contempo l'importanza di rispettare alcuni principi chiave:
 - la necessità di garantire una reale neutralità della politica di concorrenza fra il settore pubblico e quello privato,
 - la necessità di far sì che venga messo a punto a livello comunitario un quadro comune di obblighi generali in materia di servizi,

Martedì 8 febbraio 1994

- la necessità di garantire che in seno ad ogni Stato membro esistano regolamentazioni efficaci e ampiamente comparative,
- la necessità di garantire che i residui monopoli per lo sfruttamento delle reti siano tenuti alla massima trasparenza ed applichino sistemi uniformi di contabilità dei costi;

Politica di concorrenza e recessione economica in Europa

9. sottolinea il ruolo essenziale che deve svolgere la politica comunitaria di concorrenza nel combattere il rischio che il protezionismo si rafforzi in questa fase di rallentamento e di recessione dell'economia;

10. chiede alla Commissione di tener conto, al momento di valutare gli aiuti pubblici concessi dagli Stati membri alle loro imprese, dell'adeguamento di tali aiuti al processo di riorientamento dell'economia verso un modello di sviluppo sostenibile: riconversione di settori industriali tradizionali come gli armamenti, la siderurgia e la costruzione navale in attività che favoriscano il recupero delle regioni svantaggiate, l'occupazione e la creazione di un ambiente economico, sociale e fisico favorevole sia per i cittadini che per i potenziali investitori;

11. invita la Commissione a continuare a fornire quante più indicazioni possibili sugli aiuti che sono legittimi ed a quali condizioni; accoglie con favore i nuovi orientamenti della Commissione per gli aiuti statali alle PMI e chiede di essere meglio informato sui progressi che essa sta facendo nell'inquadrare in modo più coerente l'impostazione delle strategie per il mercato del lavoro negli Stati membri ed anche per quanto riguarda gli aiuti per salvare e ristrutturare le aziende in difficoltà;

12. ribadisce tuttavia che la risposta dell'Unione europea alla recessione economica e alla necessità di promuovere lo sviluppo economico non può basarsi unicamente sulla politica di concorrenza, la quale deve essere invece fiancheggiata da efficaci politiche regionali, sociali, ambientali e industriali; ritiene, ad esempio, che l'instaurazione di un coerente quadro di riferimento in materia di politica industriale destinato ad un settore specifico sarebbe più efficace di un semplice codice settoriale sugli aiuti di Stato che operi nel contesto della politica di concorrenza;

Come far fronte all'intensificarsi della concorrenza mondiale

13. ritiene che la sfida posta dall'intensificarsi della concorrenza mondiale richieda che si guardi ai singoli casi di politica di concorrenza non tanto nell'ottica di un mercato comunitario chiuso in sé, quanto tenendo conto delle realtà operanti sui mercati mondiali; sottolinea inoltre la necessità di modulare l'applicazione delle norme di concorrenza a livello europeo e internazionale in funzione delle esigenze in materia di protezione dei piccoli produttori indipendenti sui mercati regionali, di protezione sociale dei lavoratori e di tutela dell'ambiente;

14. chiede che si attui un sistema internazionale di concorrenza nel quadro di una nuova serie di negoziati GATT e che venga ribadito il principio della reciprocità per gli Stati membri dell'OCSE nell'accesso ai mercati;

15. chiede inoltre che in tutte le convenzioni commerciali alle quali partecipa l'Unione europea venga inclusa una clausola sociale in cui si specifichi che sarà accordato un elevato grado di preferenza alle importazioni provenienti da paesi che provvedono a far rispettare le norme in materia di lavoro basate sulle convenzioni dell'OIL;

Politica di concorrenza, Spazio economico europeo e paesi dell'Europa centrale ed orientale

16. accoglie con favore la stretta integrazione delle politiche di concorrenza della Comunità e dell'EFTA nell'ambito dello Spazio economico europeo e chiede che nelle prossime relazioni annuali venga effettuata un'analisi minuziosa del funzionamento di questo meccanismo;

17. sottolinea di nuovo la sfida particolare posta alla politica comunitaria di concorrenza dai mutamenti economici in corso nei paesi dell'Europa orientale e centrale; chiede che si proceda con flessibilità e comprensione, dato che questo processo di trasformazione non ha precedenti, ma chiede alla Commissione di esaminare dettagliatamente i problemi che solleva;

Martedì 8 febbraio 1994

Necessità di applicare la politica di concorrenza in modo trasparente, responsabile, vicino all'utente e decentrato

18. ritiene che occorra soddisfare tutte le condizioni summenzionate, se si vuole che la politica comunitaria di concorrenza abbia il più ampio sostegno da parte dell'opinione pubblica;
19. chiede che venga rafforzata la responsabilità della Commissione di fronte al Parlamento e che:
- la risposta della Commissione alla risoluzione annuale del Parlamento gli sia presentata entro sei settimane dalla sua adozione,
 - la Commissione presenti un calendario ad hoc delle attività in materia di politica di concorrenza per l'anno prossimo e che tutte le nuove proposte e comunicazioni della Commissione siano trasmesse al Parlamento nello stesso momento in cui sono trasmesse agli Stati membri;
20. deplora di non essere stato consultato sull'adozione di una risoluzione del Consiglio sullo sviluppo di un servizio universale nel settore delle telecomunicazioni, vista l'importanza che il Parlamento attribuisce all'argomento, in quanto rappresentante dei consumatori europei;
21. decide di tenere annualmente un'audizione volta a stabilire l'impatto della politica di concorrenza sugli affari, le imprese e l'occupazione e a cooperare nell'elaborazione di proposte per un'applicazione della politica di concorrenza dell'Unione europea più efficace, responsabile e decentralizzata;
22. chiede alla Commissione di riflettere in generale sugli obiettivi politici ed economici della politica di concorrenza sia all'interno dell'Unione che nei confronti dei paesi terzi, visto il nuovo contesto nel quale essa dovrà essere portata avanti e visti in particolare il Libro bianco del Presidente Delors, lo Spazio economico europeo, la recessione economica e l'aumento della disoccupazione, elaborando poi un Libro verde che riporti i risultati di tale riflessione;
23. ribadisce la necessità che la politica comunitaria di concorrenza sia resa quanto più possibile chiara e comprensibile a tutti gli interessati e che le procedure della Commissione in materia di politica di concorrenza siano rese ancor più trasparenti, rapide ed efficaci, oltretutto in grado di colmare le carenze procedurali individuate dal Tribunale di Primo grado e dalla Corte di giustizia;
24. ritiene necessario un aumento del personale della DG IV responsabile per tale settore, in modo che la Commissione possa rispondere a tali esigenze a lungo termine;
25. ritiene che l'applicazione decentrata della politica di concorrenza ed il rispetto del principio di sussidiarietà siano criteri importanti ed utili ed accoglie con soddisfazione le misure prese recentemente dalla Commissione a questo proposito; ribadisce tuttavia che questi principi non devono portare ad una rinazionalizzazione della politica di concorrenza o a una disparità nell'applicazione della legislazione in materia di concorrenza fra le varie parti della Comunità;

Soglia di controllo delle concentrazioni

26. accoglie con favore la recente comunicazione della Commissione su questo argomento e ritiene che essa dimostri ampiamente quanto sia giusto abbassare questo limite; deplora quindi la decisione della Commissione di rimandare una decisione in merito quanto meno al 1996, a causa delle obiezioni sollevate da taluni Stati membri;

*
* *

27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, all'Autorità di sorveglianza dell'EFTA, alle autorità competenti in materia di concorrenza negli Stati membri e negli Stati dell'EFTA nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e degli Stati dell'EFTA.

Martedì 8 febbraio 1994

4. Carburante di origine agricola *

A3-0047/94

Proposta di direttiva del Consiglio sull'aliquota delle accise applicabili ai carburanti derivati da fonti agricole (COM(92)036 — C3-0111/92)

La proposta è stata approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento n. 1)	
<i>Primo considerando</i>	
considerando che i carburanti di origine agricola <i>offrono</i> soluzioni vantaggiose nel quadro tanto della politica agraria, quanto della politica energetica della Comunità;	considerando che i carburanti di origine agricola possono offrire soluzioni vantaggiose nel quadro tanto della politica agraria, quanto della politica energetica della Comunità;
(Emendamento n. 2)	
<i>Considerando primo bis (nuovo)</i>	
	considerando che i carburanti di origine agricola offrono soluzioni vantaggiose a complemento delle politiche agrarie della Comunità, in particolare creando una nuova domanda di prodotti agricoli e riducendo la disoccupazione;
(Emendamento n. 3)	
<i>Considerando secondo bis (nuovo)</i>	
	considerando che lo sviluppo di un nuovo settore economico in questo campo comporta una stretta collaborazione tra le parti interessate;
(Emendamento n. 4)	
<i>Terzo considerando</i>	
considerando che è universalmente riconosciuto che i carburanti ottenuti da prodotti agricoli hanno un effetto globalmente positivo sull'ambiente;	considerando che è universalmente riconosciuto che taluni carburanti ottenuti da prodotti agricoli hanno un effetto globalmente positivo sull'ambiente;
(Emendamento n. 5)	
<i>Quarto considerando</i>	
considerando che è necessario prevedere un incentivo finanziario per incoraggiare lo sviluppo di tali carburanti e garantire un'espansione solida e duratura del loro mercato;	considerando che è necessario prevedere un incentivo finanziario per incoraggiare lo sviluppo di tali carburanti e garantire un'espansione solida e duratura del loro mercato, vigilando tuttavia affinché ciò non provochi effetti negativi in materia ambientale o socioeconomica;

(*) G.U. n. C 73 del 24.3.1992, pag. 6.

Martedì 8 febbraio 1994

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento n. 6)

Articolo 1

Fatte salve le disposizioni relative all'imposizione fiscale dei carburanti per autotrazione contenute nella direttiva del Consiglio... relativa al ravvicinamento delle aliquote delle accise sugli oli minerali e nella direttiva del Consiglio... relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, gli Stati membri *applicano* a determinati carburanti per autotrazione ottenuti da prodotti agricoli un'aliquota d'accisa ridotta, conformemente alle disposizioni della presente direttiva.

Fatte salve le disposizioni relative all'imposizione fiscale dei carburanti per autotrazione contenute nella direttiva del Consiglio... relativa al ravvicinamento delle aliquote delle accise sugli oli minerali e nella direttiva del Consiglio... relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, gli Stati membri **possono applicare** a determinati carburanti per autotrazione ottenuti da prodotti agricoli un'aliquota d'accisa ridotta, conformemente alle disposizioni della presente direttiva.

(Emendamento n. 7)

Articolo 2, parte introduttiva

Ai fini della presente direttiva, i prodotti a cui si applica l'aliquota ridotta sono:

Ai fini della presente direttiva, i prodotti a cui si applica l'aliquota ridotta sono **i seguenti, se essi derivano da prodotti agricoli ottenuti su terre congelate in applicazione del regolamento (CEE) n. 1765/92 del Consiglio del 30 giugno 1992 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di talune colture arabili ⁽¹⁾, in particolare il suo articolo 7:**

(¹) G.U. n. L 181 dell'1.7.1992, pag. 12.

(Emendamento n. 20)

Articolo 3, paragrafo 1

1. L'aliquota d'accisa applicabile al bioetanolo non *supera il 10%* dell'aliquota d'accisa applicabile alla benzina senza piombo nello Stato membro considerato.

1. L'aliquota d'accisa applicabile al bioetanolo non è **inferiore al 10%** dell'aliquota d'accisa applicabile alla benzina senza piombo nello Stato membro considerato.

(Emendamento n. 21)

Articolo 3, paragrafo 2

2. L'aliquota d'accisa applicabile al metanolo di cui all'articolo 2, paragrafo 2 non *supera il 10%* dell'aliquota d'accisa applicabile alla benzina senza piombo nello Stato membro considerato.

2. L'aliquota d'accisa applicabile al metanolo di cui all'articolo 2, paragrafo 2 non è **inferiore al 10%** dell'aliquota d'accisa applicabile alla benzina senza piombo nello Stato membro considerato.

(Emendamento n. 22)

Articolo 3, paragrafo 3

3. L'aliquota d'accisa applicabile agli oli vegetali, siano essi modificati chimicamente o meno, non *supera il 10%* dell'aliquota d'accisa applicabile al gasolio per autotrazione dello Stato membro considerato.

3. L'aliquota d'accisa applicabile agli oli vegetali, siano essi modificati chimicamente o meno, **non è inferiore al 10%** dell'aliquota d'accisa applicabile al gasolio per autotrazione dello Stato membro considerato.

Martedì 8 febbraio 1994

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento n. 12)

Articolo 3, paragrafo 3 bis (nuovo)

3 bis. Nell'ipotesi in cui l'imposta CO₂/energia colpisca tutti i carburanti di origine fossile o minerale, a eccezione dei carburanti di origine vegetale, l'aliquota di cui si fa menzione ai paragrafi 1, 2 e 3 verrà adeguata mediante un aumento equivalente a quello dell'imposta CO₂/energia.

(Emendamento n. 13)

*Articolo 3 bis (nuovo)***Articolo 3 bis**

I benefici dell'incentivo fiscale previsto dall'articolo 3 sono riservati ai biocarburanti elaborati a partire da prodotti agricoli ottenuti da colture che abbiano rispettato i codici di buona pratica agricola istituiti dall'articolo 4 della direttiva del Consiglio 91/676/CEE del 12 dicembre 1991 riguardante la protezione delle acque dall'inquinamento da nitrati provenienti da fonti agricole ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ G.U. n. L 375 del 31.12.1991, pag. 1.

(Emendamento n. 19)

*Articolo 3 ter (nuovo)***Articolo 3 ter**

Dopo dieci anni a decorrere dalla data dell'entrata in vigore della presente direttiva, le aliquote di cui ai paragrafi 1, 2 e 3 dell'articolo 3 saranno portate al 20%.

Dopo ulteriori cinque anni, saranno portate al 30% e così via ogni cinque anni fino a raggiungere il 50%.

(Emendamento n. 14)

*Articolo 3 quater (nuovo)***Articolo 3 quater**

Fatte salve le disposizioni di cui sopra, i biocarburanti prodotti attraverso un processo di pirolisi sono totalmente esenti da accisa.

(Emendamento n. 28)

Articolo 6, primo comma

Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 1° gennaio 1993.

Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 1° gennaio 1995.

Martedì 8 febbraio 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio sull'aliquota delle accise applicabili ai carburanti derivati da fonti agricole (COM(92)0036 — C3-0111/92)

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(92) 0036) ⁽¹⁾,
 - consultato dal Consiglio sulla base dell'articolo 99 del trattato CE (C3-111/92),
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale, della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e della commissione per i trasporti e il turismo (A3-0047/94),
1. approva la proposta della Commissione fatte salve le modifiche a essa apportate;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, ai sensi dell'articolo 189A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ G.U. n. C 73 del 24.3.1992, pag. 6.

5. Parità di diritti per gli omosessuali

A3-0028/94

Risoluzione sulla parità di diritti per gli omosessuali nella Comunità

Il Parlamento europeo,

- viste le proposte di risoluzione presentate dagli onn.:
 - a) Blak e Jensen su una discriminazione in relazione alla libera circolazione (B3-0884/92),
 - b) Bettini e altri sul riconoscimento delle unioni civili per le coppie formate da individui dello stesso sesso (B3-1079/92),
 - c) Lomas sui diritti civili per omosessuali e lesbiche (B3-1186/93),
- vista la propria risoluzione del 13 marzo 1984 sulla discriminazione sessuale nel luogo di lavoro ⁽¹⁾,
- vista la propria risoluzione del 15 maggio 1991 su un piano d'azione nel quadro del programma 1991-1993 «L'Europa contro l'AIDS» ⁽²⁾,
- viste le proprie raccomandazioni riguardo alle molestie sessuali sul luogo di lavoro e le relative disposizioni per la protezione degli omosessuali,

⁽¹⁾ G.U. n. C 104 del 16.4.1984, pag. 46.

⁽²⁾ G.U. n. C 158 del 17.6.1991, pag. 54.

Martedì 8 febbraio 1994

- vista la relazione «Homosexuality, a Community Issue» («omosessualità, un problema comunitario»), presentata dalla Commissione, sulle conseguenze per gli omosessuali della realizzazione del mercato interno europeo,
 - vista la propria risoluzione dell'8 luglio 1992 su una Carta europea dei diritti del fanciullo⁽¹⁾,
 - viste le discriminazioni legali ancora esistenti in taluni Stati membri nei confronti degli omosessuali,
 - visto il progetto di direttiva per la lotta contro la discriminazione basata sull'orientamento sessuale nel mondo del lavoro e in altri ambiti giuridici, elaborata dall'associazione tedesca degli omosessuali SVD,
 - viste la legge sulla «unione registrata» in Danimarca ed altre leggi contro la discriminazione degli omosessuali,
 - visto l'articolo 28 del «Local Government Act» nel Regno Unito,
 - visto l'articolo 45 del proprio regolamento,
 - vista la relazione della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni (A3-0028/94),
- A. considerando il suo impegno per la parità di trattamento di tutte le cittadine e tutti i cittadini indipendentemente dal loro orientamento sessuale,
- B. considerando la maggiore «visibilità» pubblica degli omosessuali e la crescente molteplicità degli stili di vita,
- C. considerando che, ciononostante, in molti settori della società gli omosessuali sono tutt'ora esposti, spesso fin dalla prima giovinezza, a derisione, intimidazioni, discriminazioni e perfino a violenze,
- D. considerando che in molti Stati membri i mutamenti sociali richiedono un corrispondente adeguamento delle vigenti norme civili, penali e amministrative, affinché possano essere eliminate le discriminazioni dovute alle tendenze sessuali, e che in alcuni Stati membri tali adeguamenti sono stati già realizzati,
- E. considerando che l'applicazione da parte degli Stati membri di norme discriminanti in alcuni settori nei quali vige il diritto comunitario comporta una violazione dei principi fondamentali dei trattati comunitari e dell'Atto unico, in particolare per quanto riguarda la libera circolazione ai sensi all'articolo 3 del trattato CE,
- F. considerando la responsabilità della Comunità europea, nell'ambito della sua attività e delle sue competenze, per la parità di trattamento di tutte le cittadine e tutti i cittadini indipendentemente dalle loro tendenze sessuali,

Considerazioni generali

1. ribadisce la convinzione che tutti i cittadini debbano ricevere lo stesso trattamento, indipendentemente dalle loro tendenze sessuali;
2. ritiene che la Comunità europea abbia il dovere, in tutte le norme giuridiche già adottate e che verranno adottate in futuro, di dare realizzazione al principio della parità di trattamento delle persone indipendentemente dalle loro tendenze sessuali;
3. è convinto altresì che la tutela dei diritti dell'uomo debba trovare più efficace espressione nei trattati comunitari e invita pertanto le istituzioni della Comunità a predisporre, nel quadro della riforma istituzionale prevista per il 1996, la creazione di un organismo europeo che possa garantire l'attuazione della parità di trattamento senza distinzione di nazionalità, convinzioni religiose, colore della pelle, sesso, tendenza sessuale o altre caratteristiche;
4. invita la Commissione e il Consiglio, quale primo passo verso una maggiore tutela dei diritti dell'uomo, a procedere all'adesione della Comunità alla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo, come previsto dal programma di lavoro della Comunità per il 1990;

⁽¹⁾ G.U. n. C 241 del 21.9.1992, pag. 67.

Martedì 8 febbraio 1994

Agli Stati membri

5. invita gli Stati membri ad abolire tutte le disposizioni di legge che criminalizzano e discriminano i rapporti sessuali tra persone dello stesso sesso;
6. chiede che i limiti d'età stabiliti a fini di salvaguardia siano uguali per i rapporti omosessuali e per quelli eterosessuali;
7. chiede che nelle norme giuridiche e amministrative si eviti la disparità di trattamento delle persone con orientamento omosessuale;
8. rivolge un appello al Regno Unito affinché abolisca le disposizioni discriminatorie volte a impedire una presunta propagazione dell'omosessualità, ripristinando quindi la libertà di opinione, di stampa, di informazione e di espressione scientifica e artistica per le cittadine e i cittadini omosessuali e per tutto ciò che riguarda il tema «omosessualità»; invita tutti gli Stati membri a rispettare in futuro tali diritti alla libertà di opinione;
9. chiede agli Stati membri di adottare misure e di intraprendere campagne, in cooperazione con le organizzazioni nazionali degli omosessuali, contro gli atti di violenza di cui sono vittime in misura crescente gli omosessuali e di assicurare che gli autori di tali atti di violenza vengano sottoposti a procedimento giudiziario;
10. invita gli Stati membri ad adottare misure e intraprendere campagne, in cooperazione con le organizzazioni nazionali degli omosessuali, contro tutte le forme di discriminazione sociale nei confronti degli omosessuali;
11. raccomanda agli Stati membri di prendere misure per assicurare che le organizzazioni sociali e culturali di donne e uomini omosessuali accedano ai fondi nazionali sulla stessa base di altre organizzazioni sociali e culturali, che le loro domande siano valutate secondo gli stessi criteri applicati alle domande di altre organizzazioni e che non risultino penalizzate dal fatto di essere organizzazioni di donne o uomini omosessuali;

Alla Commissione

12. chiede alla Commissione di presentare una proposta di raccomandazione sulla parità di diritti per gli omosessuali;
13. ritiene che la base della raccomandazione debba essere la parità di trattamento per tutti i cittadini comunitari, indipendentemente dal loro orientamento sessuale, e la fine di ogni forma di discriminazione giuridica fondata sull'orientamento sessuale; invita la Commissione a presentargli, a scadenza quinquennale, una relazione sulle condizioni degli omosessuali di ambo i sessi nella Comunità;
14. ritiene che la raccomandazione dovrebbe come minimo cercare di porre fine:
 - ai diversi e discriminatori limiti di età per il consenso all'atto sessuale a seconda che sia compiuto da un omosessuale o da un eterosessuale,
 - alla perseguibilità dell'omosessualità quale oltraggio al pubblico pudore o reato contro il buon costume,
 - a qualsiasi forma di discriminazione in sede di diritto del lavoro e della funzione pubblica nonché in sede di diritto penale, civile, contrattuale e commerciale,
 - all'archiviazione elettronica di dati concernenti l'orientamento sessuale di un individuo, a sua insaputa e senza il suo accordo, ovvero alla divulgazione non autorizzata o all'uso improprio di tali dati,
 - agli ostacoli frapposti al matrimonio di coppie omosessuali ovvero a un istituto giuridico equivalente, garantendo pienamente diritti e vantaggi del matrimonio e consentendo la registrazione delle unioni,
 - a qualsiasi limitazione del diritto degli omosessuali di essere genitori ovvero di adottare o avere in affidamento dei bambini;

Martedì 8 febbraio 1994

15. invita la Commissione, in linea con il parere del Parlamento del 19 novembre 1993 sulla proposta di regolamento che modifica lo statuto dei dipendenti delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità in materia di uguaglianza di trattamento tra uomini e donne ⁽¹⁾, a opporsi, nella sua politica del personale, a ogni discriminazione legata all'orientamento sessuale;

*
* *
*

16. invita il suo Presidente a trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta, parte seconda, punto 4a.

6. Ruolo dell'Unione in seno all'ONU

A3-0331/93

Risoluzione sul ruolo dell'Unione in seno all'ONU e sui problemi di riforma dell'ONU

Il Parlamento europeo,

- viste le proposte di risoluzione presentate dagli onn.:
 - a) van den Brink sul futuro ruolo della Comunità europea nell'ambito delle Nazioni Unite (B3-1578/90),
 - b) Arbeloa Muru sull'ONU come centro di un nuovo ordine internazionale (B3-1677/90);
- vista la propria risoluzione del 18 dicembre 1992 sulla fissazione di una politica estera comune ⁽¹⁾,
- vista la relazione della commissione per gli affari esteri e la sicurezza (A3-0331/93),
- A. essendo convinto che i profondi mutamenti prodottisi nella seconda metà di questo secolo debbano tradursi in una modifica delle finalità e delle strutture delle Nazioni Unite,
- B. essendo tuttavia convinto che funzione primaria dell'ONU debba restare quella di prevenire ogni forma di guerra e di aggressione, di promuovere la sicurezza collettiva nonché provvedere agli strumenti per la composizione pacifica delle controversie,
- C. considerando le nuove sfide e i nuovi obiettivi che l'Organizzazione deve prefiggersi, quali la tutela dei diritti dell'uomo e dell'ambiente, la salvaguardia dell'ecosistema, la lotta contro il risorgere dei nazionalismi, la lotta contro la miseria e la fame nel mondo, nonché contro flagelli quali l'AIDS e il consumo di sostanze stupefacenti,
- D. considerando che il 50° anniversario dell'ONU potrebbe rappresentare l'occasione in cui questo organismo si evolverà necessariamente in una struttura caratterizzata da una più ampia democrazia, una migliore rappresentanza dei popoli e delle comunità di Stati, come l'Unione europea, e maggiori efficienza e peso politico,
- E. prendendo atto del fatto che gli impegni attuali delle Nazioni Unite si sono fatti più numerosi e difficili da gestire (vedi i casi della Bosnia e della Somalia) e che hanno accentuato la necessità di procedere a una riforma quanto mai rapida ed efficace dell'Organizzazione,

⁽¹⁾ G.U. n. C 21 del 25.01.1993, pag. 503.

Martedì 8 febbraio 1994

- F. considerando che gli interventi militari delle Nazioni Unite, nel quadro delle azioni di «peace keeping» e «peace making» o delle azioni umanitarie, evidenziano in maniera deludente che le Nazioni Unite attualmente non sono idonee a operazioni logistico-militari,
- G. convinto dell'inadeguatezza del sistema attuale delle Nazioni Unite, sia per quanto concerne le finalità, che devono essere integrate in funzione delle nuove e più pressanti esigenze della comunità internazionale, sia per quanto riguarda il funzionamento dei suoi organi e i mezzi messi a disposizione delle Nazioni Unite per realizzare i suoi obiettivi;
- H. considerando che con l'entrata in vigore del Trattato sull'Unione europea scaturiscono, per l'Unione e per i suoi membri, nuovi compiti e nuovi obblighi, in particolare per quanto riguarda l'attività delle organizzazioni internazionali,
- I. ricordando il dettato degli articoli J.2 e J.5 di detto Trattato, secondo il quale gli Stati membri coordinano la propria azione nelle organizzazioni internazionali e gli Stati membri che sono anche membri permanenti del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite si concertano e tengano pienamente informati gli altri Stati membri e faranno in modo, nell'esercizio delle loro funzioni, di difendere le posizioni e gli interessi dell'Unione,
- J. ritenendo inadeguata l'attuale partecipazione dell'Unione alla vita delle Nazioni Unite e dei suoi organi sussidiari, quale fissata dalla risoluzione 3208 (XIX) dell'Assemblea generale,
- K. ricordando come la Comunità sia divenuta membro di pieno diritto della FAO dal 1991 e di come essa sia «de facto» membro del GATT, considerato in via ufficiosa delle Nazioni Unite come appartenente alla categoria degli Istituti specializzati,
1. prende atto delle proposte contenute nell'Agenda per la Pace elaborata dal Segretario generale delle Nazioni Unite, Boutros Ghali; ritiene in tal senso opportuno razionalizzare e coordinare il funzionamento degli organi delle Nazioni Unite nonché quello degli organismi sussidiari e degli Istituti specializzati, allo scopo di evitare sprechi e inefficienze;
 2. sostiene le iniziative volte a organizzare un Vertice per lo sviluppo sociale nel 1995, in occasione del 50° anniversario della fondazione dell'organizzazione, e invita la Commissione a svolgere un ruolo attivo nella sua preparazione e nel suo svolgimento;
 3. reputa indispensabile definire in maniera precisa e univoca l'insieme dei principi in base ai quali vengono decisi gli «interventi» dell'Organizzazione;
 4. ritiene indispensabile che le unità incaricate del mantenimento della pace siano poste sotto la sola responsabilità del Segretario generale delle Nazioni Unite;
 5. ritiene estremamente importante che per ogni impiego delle forze dell'ONU venga definito un chiaro quadro di competenze;
 6. ritiene necessario che alcune agenzie delle Nazioni Unite modifichino le loro norme d'azione, in modo da poter operare l'aiuto umanitario con più efficacia; richiama a questo proposito l'attenzione sul fatto che l'OMS non può dichiarare lo stato di epidemia e intervenire in modo conseguente se non successivamente a un'analogha dichiarazione da parte del governo del paese in oggetto;
 7. giudica di capitale importanza dopo la democratizzazione delle Nazioni Unite riesaminare il principio del diritto alla non ingerenza negli affari interni di uno Stato membro, al fine di riconoscere come universalmente valido il diritto di ingerenza umanitario (il quale dovrà costituire in futuro uno degli elementi essenziali delle azioni condotte sotto l'egida delle Nazioni Unite), e di definirne i principi e i contenuti per evitarne un uso discrezionale;
 8. ritiene necessario che le Nazioni Unite possano disporre di unità di riserva, disponibili in permanenza in quanto caschi blu, unità che possano essere impiegate in tempi rapidi in situazioni di emergenza; chiede agli Stati membri di contribuire fattivamente alla costituzione di tali unità in termini finanziari e in termini di personale;
 9. è d'avviso che l'applicazione selettiva del diritto internazionale — nella fattispecie delle risoluzioni del Consiglio di Sicurezza — come per esempio, almeno finora, quella su Cipro — nuoccia alla credibilità delle Nazioni Unite; auspica una maggiore coerenza e un identico rigore nell'applicazione delle medesime;

Martedì 8 febbraio 1994

10. ritiene che l'azione dell'ONU sarà credibile soltanto quando i suoi organi saranno dotati di reali strumenti integrati in termini di uomini e in termini finanziari e tecnici atti a mettere effettivamente in opera le loro decisioni;

11. auspica che sia creata, sotto l'egida dell'ONU, una Corte internazionale dell'ambiente, indipendente dagli Stati, dotata di strumenti adeguati e avente il ruolo di proteggere in nome della comunità internazionale la qualità dell'ambiente come diritto fondamentale della persona umana;

12. ritiene necessario che per espletare le sue nuove funzioni l'ONU si doti di un'Agenzia mondiale dell'Ambiente, di cui la futura Agenzia europea dell'ambiente rappresenterà l'organo regionale e i cui incarichi saranno i seguenti:

- definire una rete mondiale di sorveglianza della qualità dell'ambiente
- dirigere gli attuali programmi dell'ONU, il PSNU e l'UNEP
- assicurare la gestione della «Global Environment Facility» (GEF)
- promuovere lo sviluppo e la diffusione delle tecnologie ecologiche
- sviluppare la formazione e l'informazione in materia ambientale;

13. ritiene necessario che gli Stati membri dell'ONU rispettino integralmente i loro obblighi finanziari;

14. esprime la sua preoccupazione per alcuni ritardi mostrati dalle Nazioni Unite e delle agenzie specializzate nel reagire verso certe situazioni di crisi (per esempio Somalia, Liberia, Sudan) e considera prioritario che l'ONU indaghi sulle cause di questi ritardi e modifichi i propri metodi di conseguenza;

15. ritiene opportuna una modifica delle relazioni tra l'Assemblea generale e il Consiglio di sicurezza, al fine di associare la prima in modo più funzionale e puntuale alle decisioni del secondo;

16. si compiace per l'istituzione di un tribunale internazionale permanente, nell'ambito delle Nazioni Unite, incaricato di giudicare i responsabili di crimini di guerra e contro l'umanità in applicazione della risoluzione n. 808 del Consiglio di sicurezza per la costituzione di un tribunale internazionale incaricato di perseguire le persone responsabili di gravi violazioni della legge umanitaria internazionale perpetrate sul territorio della ex Jugoslavia dal 1991, e chiede che siano mobilitate le risorse necessarie per il funzionamento di questo tribunale affinché esso possa efficacemente operare;

17. auspica che sia presa in considerazione l'eventuale creazione in seno all'ONU di un'Assemblea parlamentare consultiva che consenta di associare in maniera più proficua ai lavori delle istanze dell'ONU i rappresentanti eletti dai popoli;

18. ritiene che il raggruppamento di popoli indigeni in coordinamenti rappresentanti grandi insieme geografici, come per esempio l'Amazzonia, il Sahel, l'Artico ecc., semplificherebbe notevolmente e quindi favorirebbe il loro accesso a una migliore rappresentanza in seno all'ONU e si impegna di conseguenza a favorire tali raggruppamenti;

19. è convinto che lo sviluppo della politica estera e di sicurezza comune dovrà sostituirsi alla politica estera degli Stati membri, affinché si soddisfino le giuste aspettative nei confronti dell'Unione, all'esterno e in seno alle Nazioni Unite;

20. è del parere che il ruolo di rappresentanza e di coordinamento dell'Unione in seno alle Nazioni Unite dovrebbe, a termine, essere determinato di concerto tra il Consiglio, la Commissione e il Parlamento; invita la Commissione a utilizzare i nuovi poteri che le sono stati conferiti dal Trattato di Maastricht per formulare quanto prima delle proposte che vadano nel senso indicato dalla presente risoluzione;

21. ritiene che al momento della realizzazione della politica estera e di sicurezza comune in modo istituzionalmente completo si potrà porre il problema di attribuire all'Unione europea lo status di membro di pieno diritto dell'Assemblea generale dell'ONU e del Consiglio di sicurezza;

Martedì 8 febbraio 1994

22. ritiene che organizzazioni internazionali come l'UE, l'UEO, la NATO, l'OCSE, l'EFTA, il Consiglio d'Europa dovrebbero coordinarsi tra di loro per consultare e cooperare con l'ONU in merito alle operazioni di quest'ultimo sul continente europeo, tenendo conto dell'evoluzione della situazione politica internazionale ai fini di una migliore delimitazione dei compiti;
 23. si interroga sulla validità dei criteri utilizzati per essere ammessi come membri permanenti del Consiglio di sicurezza, che riflettono il modello di potere del 1945;
 24. ritiene necessario intraprendere iniziative per rendere il Consiglio di sicurezza più rappresentativo delle realtà mondiali degli anni '90;
 25. ritiene che la conclusione logica del Titolo V del Trattato di Maastricht, sulle disposizioni relative alla politica estera e di sicurezza comune, sia per l'Unione quella di diventare membro permanente del Consiglio di sicurezza;
 26. ritiene opportuno l'aumento del numero di membri permanenti del Consiglio di sicurezza per migliorare la sua rappresentatività;
 27. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio, nonché ai governi degli Stati membri e al Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite.
-

Martedì 8 febbraio 1994

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta dell'8 febbraio 1994**

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavaro, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chésa, Cheysson, Chiabrande, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Desama, Desmond, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, David D. Martin, Martinez, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Morodo Leoncio, Morris, Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Van Putten, Quistorp, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Roving, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodrich, Schönhuber, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Llewellyn T. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Ostrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn, Zavvos.

Osservatori dell'ex Repubblica democratica tedesca

Berend, Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Stockmann, Thietz, Tillich.

Martedì 8 febbraio 1994

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

I. Relazione HERMAN A3-0047/94

em. 6

(+)

DR: Dillen, Gollnisch**LDR:** von Alemann, Bertens, Cayet, Coelho, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Paisley, Pinton, Puerta, Schlee, van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cornelissen, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langes, Llorca Vilaplana, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Prout, Romera i Alcàzar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, von Wogau, Zavvos**PSE:** Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfé, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Fuchs, Galle, García Arias, Goedmakers, Görlach, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Iacono, Jensen, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Porrzzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson**RDE:** Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech**V:** Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(-)

ARC: Canavarro, Posada González, Simeoni, Vandemeulebroucke**CG:** Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet**PPE:** Lulling, Simpson Anthony M.H.

(O)

ARC: Bjørnvig

Martedì 8 febbraio 1994

2. Relazione HERMAN A3-0047/94

em. 30, 31, 32

(+)

LDR: Pimenta, Soulier, Vohrer**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Paisley, Puerta, Schlee

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezon Alonso, de la Cámara Martínez, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Galle, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Iacono, Jensen, Junker, Karellis, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Porrzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Topmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer,

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Canavarró, Posada González, Simeoni, Vandemeulebroucke**CG:** Barata Moura, Dessylas, Miranda da Silva**DR:** Dillen, Gollnisch

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Coelho, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, de Vries, von Wechmar

NI: Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrandó, Cornelissen, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, von Wogau, Zavvos

PSE: Buron, Caudron, Cheysson, Cot, Delcroix, Denys, Duarte Cendán, Dury, Frimat, Fuchs, Izquierdo Rojo, Mebrak-Zaïdi, Pery, Rosmini, Sainjon, Schwarzenberg, Tongue, Trautmann

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guerneur, Guillaume, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

3. Relazione HERMAN A3-0047/94

em. 20, 21, 22

(+)

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet**DR:** Dillen, Schodruch

Martedì 8 febbraio 1994

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Coelho, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, Verwaerde, Wijssenbeek

NI: Grund, Paisley, Pinton, Schlee, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cornelissen, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Price, Pronk, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, von Wogau, Zavvos

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Fuchs, Galle, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Porrizzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sainjon, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

(-)

ARC: Bjørnvig, Posada González, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Blot

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Prag

PSE: Stewart

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

DR: Martinez

4. Relazione HERMAN A3-0047/94

em. 14

(+)

ARC: Canavarro, Posada González, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet

DR: Blot, Dillen, Schodruch

Martedì 8 febbraio 1994

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, Cox, Clercq, Defraigne, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Soulier, Verwaerde, Vohrer, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Cornelissen, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, von Wogau

PSE: Alexandre, Bombard, Buron, Caudron, Cheysson, Cot, Delcroix, van den Brink, Frimat, Fuchs, Mebrak-Zaidi, Rosmini, Sainjon, Schwartzberg, Trautmann

(-)

LDR: Pimenta

NI: Domingo Segarra, Grund, Paisley, Puerta, Schlee

PPE: Froment-Meurice

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Galle, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer

RDE: Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

V: van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Onesta, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

DR: Martinez

LDR: Delorozoy, de Vries

PPE: Böge

5. *Relazione HERMAN A3-0047/94*

Proposta della Commissione

(+)

CG: Barata Moura, Dessylas, Miranda da Silva, Piquet

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Martinez, Schodruich

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, Vohrer, von Wechmar

NI: Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok,

Martedì 8 febbraio 1994

Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Cornelissen, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, von Wogau

PSE: Alexandre, Bombard, Buron, Caudron, Cot, Delcroix, Desama, Dury, Fuchs, Görlach, Hervé, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Pery, Rosmini, Sainjon, Schwartzenberg, Tongue, Trautmann, Trivelli

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

(-)

ARC: Bjørnvig, Canavarró, Posada González, Vandemeulebroucke

LDR: Coelho, Pimenta

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, Schlee

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Galle, Garcia Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

LDR: de Vries

PSE: Donnelly

6. Relazione HERMAN A3-0047/94

Risoluzione

(+)

ARC: Blaney

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet

DR: Dillen, Gollnisch, Martinez, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Kofoed, Maher, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Soulier, Verwaerde, Vohrer

NI: Paisley, Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrandò, Cornelissen, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein,

Martedì 8 febbraio 1994

Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McIntosh, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, von Wogau, Zavvos

PSE: Bombard, Buron, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Cot, Delcroix, Denys, Desama, Dido', Dury, Frimat, Fuchs, García Arias, Hervé, Magnani Noya, Mebrak-Zaidi, Rosmini, Schwartzberg, Trautmann, Trivelli, Tsimas

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

(-)

ARC: Vandemeulebroucke

LDR: Bertens, Coelho, Larive, Pimenta, de Vries, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, Schlee, Schönhuber

PPE: Pack

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfé, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coates, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, McGowan, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith A., Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

LDR: Garcia

NI: Mazzone

PPE: Bethell

PSE: Donnelly, Woltjer

7. Relazione ROTH A3-0028/94

Risoluzione

(+)

ARC: Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet

LDR: Bertens, Calvo Ortega, Coelho, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Nielsen, Pimenta, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta

PPE: Banotti, Beumer, de Bremond d'Ars, Cornelissen, Hermans, Hoppenstedt, Mantovani, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pierros, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Verhagen

Martedì 8 febbraio 1994

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Barton, Barzanti, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Ford, Galle, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McGowan, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Newens, Newman, Piecyk, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(-)

ARC: Blaney

DR: Dillen, Gollnisch, Martinez, Schodruich

LDR: André-Léonard, Cayet, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Maher, Soulier, Verwaerde

NI: Grund, Mazzone, Paisley, Pinton, Schlee, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McIntosh, Marck, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Price, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Stavrou, Stevens, Theato, Tindemans, Turner, von Wogau

PSE: Bombard, Cheysson, Denys, D. Martin,

RDE: Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech

(O)

ARC: Bjørnvig

LDR: von Alemann, Gawronski, Mendes Bota, Partsch

PPE: Fontaine, Lulling, Pack, Spencer

PSE: Adam, Caudron, Cot, Fayot, Frimat, Fuchs, Mebrak-Zaïdi, Sainjon, Topmann